







日本の味覺  
 美味しい釜めしは  
 懐しい日本座敷で  
 料亭 錦水

Rua Desembargador Elizeu  
 Guilherme, 123 - PARAIZO

# 赤坂

## Farmacia GALVÃO BUENO

内外化粧品・薬品・香料…

永年の経験ある薬剤士が出張注射  
 並に皆様の御相談に應じております  
 (毎夜十時迄營業)

ガルボン・ブエノ街一二九

シネ・ニテロイ前

FONE 36-2898



Casas, Apartamentos  
 Citios, Loteamentos, etc.  
 - Compras e Vendas -  
 R. Conde de Sarzedas. 687

宮坂不動産事務所  
 聖市コンデ・デ・  
 サルゼーダス六八七  
 ……住  
 アパート地宅  
 シヤパークラ  
 賣買

たつた一度の人生ならば、燃えろ青  
 春、裸で勝負、夢はでつかく、度胸  
 は太く、辞表片手に八方破れ!!  
 どんと叩いた男の胸だ!



## BREVE

# 青年の椅子

源氏鶏太評判小説の映画化!

總天然色

石原裕次郎  
 水谷良重  
 芦川いづみ

## VIA DUTRA Km. 19

皆様方にお知らせ致します

當會社發賣中のビーラ・パライズ住宅地の中心地に1アルケール以上の土地を傳統あるクラブ・パ  
 ラードスに寄贈しました。  
 この土地には三カ月以内にヅットラ街道最大且つ近代的体育館の建設の契約を済ませました。

見晴しの良い乾燥せる高台!

- ★ 近代都市計画に基く並木道路
  - ★ 購入者に対して住宅の融資
  - ★ 住宅も既に建築中
  - ★ 無利子による80回拂いの住宅地
  - ★ 電氣設備完了
  - ★ 教會と電話は未完成
- ◎土曜日は午後2時より案内◎日曜日は午前10時と午後2時より案内

地主 鐘ヶ江久之助

LOJA EXPOSIÇÃO

Rua Galvão Bueno, 124 - Fone: 36-2818 - S. Paulo



代理人

DR. MARIO WATANABE

Av. Liberdade, 65 - 3.º and. conj. 304

Fone: 35-3902 - São Paulo





FILIAL:  
R. Galvão Bueno, 191 S. Paulo

## RESTAURANTE TIGUSA

セントロで一番美味しく  
一番安いとの評判の店

### ちぐさ

大小宴會格安に御引受け致します  
リベルダーデ廣場八五



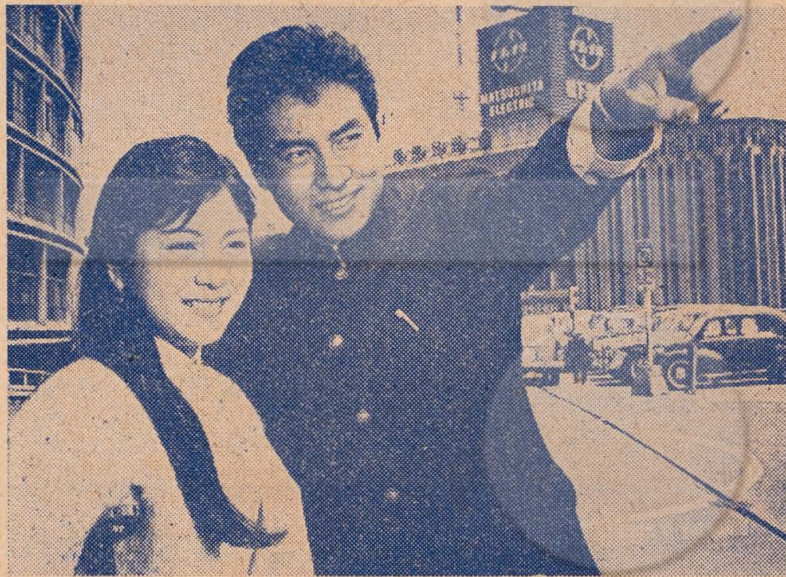
おクスリと化粧品は DROGANIPON - DROGACEREJA  
誠實・安價・出張注射・醫師紹介・多年経験豊富藥劑士應待  
Aberta Dia e Noite 晝夜無休開業  
.....

# ドロガ・日本

MATRIZ - Rua Tabatinguera, 30 - Tels. 33-3963 e 37-2927

廣告は...  
プログラム  
シネ・日活へ

多感な世代に自らを傷つけ  
いつわり、そむき、眞實の戀を  
限りなき慕情を、巧みに描く  
快調の俊鋭松尾昭典監督の期待作



## BREVE

總天然色

# 若者に夢あり

高橋英樹・和泉雅子

## FABRICA DE APARELHO ESPALHADOR DE CÊRA "ENCEROLAR"

女性の皆様へお知らせ  
(新案特許エンセロラル)  
▽毎日の仕事の能率を計るエンセロラル  
▽一番辛いエンセーラもエンセロラルで  
解消  
御購入の有無に拘らず無料でデモンストラ  
ソンを致しますから 御問合せは

### 松田花店へ

ブラツサ・カルロス・ゴメス--〇四  
電話 三七・四〇三七

## Casa Presidente

ARTIGOS PARA CABELEIREIROS  
CUTELARIA, PERFUMARIA,  
MONTAGEM DE INSTITUTO  
DE BELEZA

IRMÃOS AIISO LTDA.

◎◎◎◎◎

Praça da Liberdade, 75 - S. Paulo



家具の御用命は當店で……  
最新モータを取揃えております  
MOVEIS DE TODOS OS ESTILOS

VENDAS A VISTA E A PRAZO  
MOVEIS LIBERDADE LTDA.  
AV. LIBERDADE, 113 — FONE 35-9310

# ギオンポモード

羽瀨商店

Quando U. precisar oferecer  
uma pequena lembrança original...  
um objeto de adorno exótico...  
um presente requintado.

Antes de tudo VISITE  
NOVIDADES ORIENTAIS  
HASE

## CASAS BIDÚ

FIOS DE LÃNS E LINHAS  
RAFIA, FIOS PLÁSTICOS  
FECHO P/ BOLÇAS  
O mais completo sortimento no ramo  
女性の必需品 **カーサス・ビズー**  
ボルサの専門店  
(各種ボルサの作製並に教授も致します)  
Rua 25 de Março, 872 — Fone: 33-7778  
Ladeira Porto Geral, 55 — Loja, 9

## Organização Pagé S/C

CONTALIDADE E IMOBILIARIA  
YOSIHIKO MINEI  
ESCRITAS FISCAIS E CONTÁBEIS  
Abertura encerramentos de Firms  
會計事務・開閉業手續・諸願書・登録手續一切  
R. Pagé, 194 - 1.º aid. s/115 - Fone: 32-1749  
Defronte ao Mercado Municipal

★ものがたり★一望千里の満州の曠野、四季屯の廢墟に大休止している遠く日本人捕虜達の中の一人、香川大尉は、この四季屯の廢墟を感慨深げに見廻っていた。

昭和十六年六月、黒龍江をはさんでソ連領のセミドムカ地域と相對峙している監視哨に士官学校出たので、香川大尉が赴任して来た。前任の隊長岸中尉は、温厚な中年男で、地の果てにも似た邊境に勤務する兵隊達の寂しさを察して、軍務に支障のない限り軍律をゆるやかにしてやっていたので、部下達からは勿論、部落民達からも信頼されていた。しかし、新任のヨチコチの香川大尉は、そのうした岸中尉のやり方はだらしもないものとして、一週間以内に兵隊達の根性を叩き直してやると云つて、猛烈な訓練を始めるのだつた。ある日、香川大尉は駐屯地の街の料亭で開かれた司令部參謀の新年田中佐の歓迎會に出席したが、酒に酔つて露台の上へ倒れていたとき、思いがけなくも新田中佐、部隊參謀藤倉中佐、それに得休の知らないヘルメットの男、満州浪人隊が、ソ連との戦争を誘發しようという恐ろしい密談を聞いてしまったために、自決をせまられたが危く許され、彼等と共に極秘裡の中にことを運ぶように命ぜられたものの、余りのこの重大さに香川の心は重く沈みがちであつた。それと、ソ連論者の多い統帥部からの邪魔の侵入ぬ中に、何らかの機會——ソ連側に滿人が拉致されたとか、發砲して来たという戰鬪開始の端緒を強引に掴めという無理な命令だつたからである。

やがて、兵隊達を満載した軍用トラックが續々と國境に集結して来た。

香川大尉は、街の料亭でふと知り合つたハル子という女に彼の名を使つて悪ふざけをした兵隊達を激しく叱つて居る岸中尉の眞情を知つて、胸襟を開いて語り合いたい氣持になつた。そして、彼にこの恐ろしい企てを打明けようとしたが何故か出来なかつた。

間もなく統帥部から南進という通達があつた。一刻も早くとあせる新田中佐達が躍起になつている折も折、野球のボールを拾おうとして河に落ちた部落民の子供を見て、ソ連側が發砲して来た事件が起つた。藤倉中佐は、折もよしと遊る部隊長に迫り、直ちに攻撃命令を發令させた。

しかし、岸中尉が子供を助けたい一心から、味方の發砲を極力制止したため、子供は無事に救われて戻つたが、藤倉中佐はこの岸中尉の行爲を命令違反として彼を軍法會議にかけることにした。兵隊達も部落の人達も香川大尉を許すように懇願したが容れられなかつた。それは岸中尉の答、新田中佐の考えは實に恐るべきものであつた。それは岸中尉を軍法會議に付すことによつて、自分達が南進に決定した統帥部の命令に違反して、ソ連との戦争を強引に誘發しようとな圖したことが露見するのを恐れて、岸中尉以下監視哨全員を抹殺しようというのであつた。

つまり岸中尉以下の兵は部隊命令に背反し、部落民を煽動して暴動を起そうとした明白な反亂の意圖があるといふものである。これを知つた香川大尉は驚愕の余り聲も出なかつた。彼の必死の努力も空しく遂に藤倉中佐の指揮する砲兵部隊が動して何も知らぬ兵隊達、何の罪もない部落の人達もがけて熾烈な砲撃をあげ、徹底的にせん滅してしまつた。香川大尉は、この反亂事件の証人として死ぬことさえ許されず、激しい砲撃の中に苦しげにただ呻くのみだつた。彼等はソ連の砲撃ではなくて、同じ味方の砲撃で死んで行つたのだ……。

### ソ満國境2号作戦

## 消えた中隊

FARMACIA KURATANI  
IRMÃO KURATANI CIA. LTDA.  
FARMACIA  
DROGARIA E PERFUMARIA  
お客様に親切第一・薬品なら何んでも揃う  
**倉谷薬局**  
聖市オスカル・シントラ・ゴルジンニョ街272

凡ゆる性病を完全に防衛し…子供さんが多くてお困りの方へも  
Experimente Pessario Japonex  
"RILIEF"  
**リリーフ錠**  
各地薬局でお求め下さい

使用が簡単で、男女共性感をそこなわない。連用して全然副作用がない。

カデルノ・紙袋・干物挾  
製造元・其他一切卸賣  
▷最廉價の店◁  
**林・田苗商會**  
聖市カンタレイラ街七四五番

Restaurante Great China  
味もサービスも万點の  
中華料理 **大華酒家**  
定食、シューマイ、ワンタン、ギョーザ、其他中華料理一切。御茶の時間も御座います  
結婚披露、御宴會に御利用下さい  
Pça. da Liberdade, 163 - São Paulo

Restaurante HONG KONG  
純中華料理  
**香港酒家**  
御宴會・結婚披露宴に當店の大サロンを  
(二百名様收容) 御利用下さい  
Av. Liberdade, 155 リベルダーデ廣場角

AUTO ESCOLA TUPAN  
Rua dos Estudantes, 80 - Tel. 37-4971  
自動車の運轉免狀は日系唯一のアウト・エスコラ・ツパンで取得して下さい。親切に指導致しています。  
(毎夜10時迄)

CONFECÇÕES FINAS  
SENHORAS CAVALHEIROS  
**MODAS KIRIN**  
モータス・キリン  
Rua Galvão Bueno, 187  
(Esq. Americo de Campos)

CASAS PERNAMBUCANAS  
ONDE TODOS COMPRAM  
お贈物に……  
御家族の皆様にはお召物に……  
新しい柄・新しい生地……  
安心してご購入上げ戴ける正札付の  
**カーサス・ペルナンブカーナス**

◎夜間十時迄營業

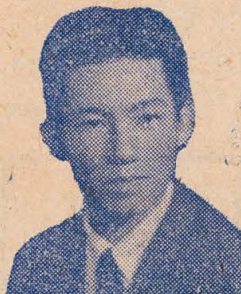


**NODA**  
N: **1255**  
**PSP**

VICE GOV. LAUDO NATEL  
APÓIA P/ VEREADOR  
**MASAYUKI TOCURA**

N.º 1858

P  
T  
N



P  
T  
N

LIDER SINDICAL

**RELOJOARIA**  
**I PANEMA**

Relojoeiro

Diplomado pelo I.B.R.  
**CONERTO DE JOIAS**  
**RELOGIOS E CANETAS**

VENDAS A PRAZO

貴金属・時計・万年筆  
長期拂並 = 修理



Av. Rangel Pestana, 2424

**B R E V E**

連続殺人事件の謎を追つて  
暗黒街に潜行する影なき男  
忍び寄る暴力の牙……



日活スコープ・總天然色  
**野 獣 の 門**  
二谷 英明  
中原 早苗  
杉山 俊夫  
松原智恵子

**RELOJOARIA OKA**

JÓIAS. RELÓGIOS. CANETAS.  
ISQUEIROS. ETC.  
ARTIGOS ORIENTAIS  
PARA PRESENTES

**岡 時 計 店**

貴金属・時計・万年筆・ライター  
贈答用品一切

Rua Dr. Rodrigo Silva N.º 107  
VISITE NOS SEM COMPROMISSO  
Próximo Pça. J. Mendes

**K O D A M A**

Praça da Sé 242  
Fone: 35-0876  
Rua A 37 e 41  
Brooklyn

STA.

**I N Ê S**

**GINÁSIO EM**  
**1 OU 2 ANOS**

短期中学校一年・二年  
各専攻科目・入学隨時

(Matriculás Abertas)  
**CURSO DE MADUREZA**  
"SANTA INÊS"

Praça Carlos Gomes, 46  
Secretaria - 4.º Andar  
(Próximo ao Cine Jóia)  
Tel. 33-5841 - S. Paulo



PARA VEREADOR  
MARIO VATANABE  
N.o 2 0 4 4



Solicita o seu voto e sua  
colaboração  
Av. da Liberdade, 65 -  
3.o andar - s/304  
Fone 35-3902 - S. Paulo

PARA VEREADOR  
AKITOSHI YOSHINAGA  
N.o 1 4 0 9



Adesões:-  
Av. Casper Libero, 58 -  
11.o And. S/1.113  
Fones: 36-5949 - 65-2055

PARA VEREADOR  
NAMIO HIRATA  
N.o 2 0 4 5



COMITE:  
Praça Liberdade, 153  
INF. 63-6817, 63-1792, 32-7901

## Escritório Contábil e Despachos "YAMADA" Ltda.

Registro de firmas Comercial e Industrial — Carteira de Identidade  
Carta de Motorista e Licenças em Geral

### 會計部

開業手續・新案特許出願  
會計事務一切

### デスパシヨ部

鑑識手帳・歸國呼寄  
運轉・鑑札

### 商事部

動・不動産賣買・保險  
(火災・傷害・生命・勞働)

注意! 動・不動産ご購入の際は必ず専門家に調査を依頼するか又は、當事務所へご連絡下さい。仕事は安心してお任せできる! 迅速・誠意をモットーとする山田會計事務所へ!

震がいすべきインフレを確實に防止する最適な新投資方法を御傳授致します。

Rua Riachuelo n.o 44 — 6.o — conj. 63 (sede própria)  
Praça da Sé, 300 — 1.o and. s/106-7 — Fone, 32-8478 — São Paulo

## ENTREGADORA RÁPIDA

**A L F A** LTDA.

時は金なり

時間と利益をお求めになるには  
新型車を揃え 皆様のお荷物を  
迅速・親切に配達する

アルファ運送店 を御利用下さい

Rua Galvão Bueno, 352 - Fone. 37-5394

ガルボン、ブエノ街五二  
電話三七・五九九二



## Eletrônica N. K Ltda.

COMERCIO  
Materiais  
Elétricos e  
Eletronicos

各種電器具 部分品 ラジオ テレビ修理

Rua São Joaquim, 431

OFICINA  
Especializado  
em Consertos  
de Radio TV.

## BRAGA ALFAIATE

CONFECÇÕES FINAS SOB MEDIDA

服なら堅よし 縫よし 廉價な

ブラガ洋服店

Praça Carlos Gomes, 112 — Fone: 36-2503



PARA VEREADOR  
**SIGUE HARU KOHATSU**  
 ADVOGADO  
 N.º 2 2 2 9



R. Senador Queiroz, 667 5.º  
 FONE, 36-5511  
 C/51 — S. PAULO

PARA VEREADOR  
**MARIO OZASSA**



Advogado-Professor-Jornalista  
 Comitê Central:  
 Av. da Liberdade, 65  
 4.º andar — conj. 403  
 Tels: 33-2956-36-1931-37-3427

PARA VEREADOR  
**AMÉRICO SUGAI**  
 N.º 1 3 2 0



COMITÊS:  
 Largo S. Francisco, 181  
 7.º, s/ 7/12 - fone: 33-3071  
 R. Mantiqueira 168 tel. 7-6253

## NIKKATSU SCOPE **BATALHÃO DESAPARECIDO**

### RESUMO

Kagawa, recém-formado na escola de oficiais é enviado como capitão de patrulhamento às fronteiras do território russo. Na noite de recepção ao tenente-coronel Nitta, Kagawa ouve casualmente o plano dos três — Nitta, Fujikura e um misterioso homem de capacete — de provocar uma guerra contra os russos. Kagawa é intimado pelos mesmos homens a procurar um pretexto de apressar a guerra, antes de chegar ordens de movimentar-se para o Sul. A oportunidade apresentou-se, quando os soldados russos alvejaram uma criança manchua, que caiu no rio. O tenente Kishi impede o tiroteio que estava prestes a começar por ordem de Fujikura, para salvar a criança. Fujikura, que pretende eliminar os patrulhas, antes que seu plano seja descoberto, processa Kishi sob suspeita de incitar os manchus a

uma revolta. Não obstante o apelo de Kagawa, o pelotão, por ordem de Fujikura dizimou completamente soldados e inocentes habitantes da vila. Os gemidos de Kagawa, cuja morte lhe é negada, para servir de testemunha da revolta, ecoam dolorosamente através do bombardeio.

Japão. Produção: Nikkatsu. Original: Ashihei Hino. Roteiro: Akira Kurozawa e Ryuji Kikushima. Direção e Fotografia: Akira Mimura. Iluminação: Kaoru Yamashita. Som: Shinji Igi. Música: Seitaro Omori. Dir. Artística: Ichiro Takada. Em Nikkatsuscope. Elenco: Ryutaro Tatsumi, Yukiko Shimazaki, Shōgo Shimada, Kenjiro Ishiyama, Kenichiro Kawamura, Seiichiro Nomura, Akira Shimizu e Michiko Umehara.

## NOITE PAULISTA

26 DE OUTUBRO

BAILE DE GALA  
 NO NOVO GINÁSIO

R. Valério de Carvalho, 1  
 (Próximo ao Igo. de Pinheiros)

Famoso Ritmo do  
 «ELIACO VERDE»  
 «O ORGÃO QUE FALA»

COROAÇÃO DA  
 «MISS PIRATININGA»

TRAJES

DAMA (Branco, Preto e Vermelho)  
 CAVALH. Escuro



ASSOCIAÇÃO CULTURA E ESPORTIVA PIRATININGA

INFORMAÇÕES FONES: 37-2423 — 80-4282 — Av. Liberdade, 1202 2.º s/12